

## **Інформація для українських біженців, які рятуються від війни**

1. Проживання .....	2
2. Домашні тварини .....	2
2.1. Варіанти розміщення.....	2
2.2. Реєстрація тварин і ветеринарний огляд .....	2
3. Реєстрація та дозвіл на тимчасове проживання.....	2
3.1. Реєстрація.....	2
3.2. Дозвіл на тимчасове проживання .....	3
4. Отримання фінансової допомоги.....	4
5. Талони на лікування .....	5
6. Транспорт та пересування .....	6
6.1. Право на отримання посвідчення водія .....	6
6.2. Безкоштовний проїзд автобусним і залізничним транспортом .....	7
7. Реєстрація у відділі реєстрації населення .....	7
8. Відвідування школи .....	7
9. Інформація щодо коронавірусу .....	7

Нижче викладено основну інформацію для українських біженців, які рятуються від війни, що перебувають в районі Нойштадт-на-Айші–Бад-Віндсгайм, яка надається з метою інформування щодо подальших кроків після їх приїзду, наприклад, щодо реєстрації в імміграційному відділі районної адміністрації, подання заяви на отримання дозволу на тимчасове проживання або грошової допомоги.

Особи, які потребують додаткових консультацій та інформації на додаток до цієї основної інформації, можуть зв'язатися з відповідними контактними особами у відповідних відділах.

## **1. Проживання**

Особи, які ще самостійно не знайшли проживання або тимчасове житло, можуть звернутись до управління житлового забезпечення районної адміністрації, якщо їм необхідне житло на тривалий строк, написавши листа на електронну пошту [asyl@kreis-nea.de](mailto:asyl@kreis-nea.de). Якщо декілька людей як сім'я потребують спільного проживання, про це слід відразу повідомити, зв'язавшись з відповідною контактною особою.

Якщо у вас є додаткові запитання, ви також можете звернутися до районної адміністрації за номером 09161 92-2020. Після того, як ви звернетесь до відповідної контактної особи, районна адміністрація зв'яжеться з вами та пояснить ваші подальші дії.

## **2. Домашні тварини**

### **2.1. Варіанти розміщення**

Привезені біженцями тварини не завжди можуть проживати разом із власниками. У цьому разі необхідно буде розглянути відповідні варіанти розміщення таких домашніх тварин у притулках або залучити допомогу відповідних приватних осіб щодо утримання тварин. Районна адміністрація збирає перелік та веде облік таких пропозицій приватних осіб щодо допомоги з утриманням тварин, щоб у разі необхідності виступити як посередник та посприяти вирішенню цього питання. Якщо біженці мають потребу в тимчасовому розміщенні своїх домашніх тварин, яких вони привезли разом із собою, просимо написати листа на електронну пошту [asyl@kreis-nea.de](mailto:asyl@kreis-nea.de) або зателефонувати за номером 09161 92-2020, щоб обговорити усі інші питання. Зв'язуючись з нами, будь ласка, зазначайте, які у вас тварини, та їх кількість.

### **2.2. Реєстрація тварин і ветеринарний огляд**

Ми просимо біженців, які приїжджають разом зі своїми домашніми тваринами, зв'язатися з ветеринарною службою районної адміністрації після свого прибуття. Це необхідно для реєстрації привезених вами тварин. Крім того, такі тварини повинні пройти ветеринарний огляд і отримати за потреби щеплення від сказу. Ви можете дізнатися, де можна пройти такий огляд безкоштовно, звернувшись до ветеринарної служби районної адміністрації. Ви можете зв'язатися з ветеринарною службою районної адміністрації, написавши листа на електронну пошту [vetamt@kreis-nea.de](mailto:vetamt@kreis-nea.de) або зателефонувавши за номером 09161 92-3503. Навіть якщо ваша тварина(и) може(уть) проживати разом з вами, ви все одно повинні зв'язатися з ветеринарною службою районної адміністрації.

## **3. Реєстрація та дозвіл на тимчасове проживання**

### **3.1. Реєстрація**

Усі біженці повинні зареєструватися незалежно від того, чи проживають вони у родичів, знайомих, інших приватних осіб або отримали житло через районну адміністрацію.

Біженці, які планують залишитися проживати в районі протягом тривалого періоду часу, а не просто проїжджають транзитом через нього, можуть зареєструватися в імміграційному відділі районної адміністрації. Повторна реєстрація особи в районній адміністрації не вимагається від біженців, які вже зареєструвалися за допомогою інших органів, наприклад, у центрі прийому біженців.

Біженці не зобов'язані з'являтися особисто в імміграційний відділ для реєстрації своєї особи відразу після свого прибуття. Щоб уникнути бюрократичних затримок і тривалого очікування, реєстрація здійснюється за попереднім записом:

Записи на реєстрацію здійснює імміграційний відділ. Біженці, які хочуть зареєструватися, повинні звернутися до імміграційного відділу, написавши листа на електронну пошту [auslaenderamt@kreis-nea.de](mailto:auslaenderamt@kreis-nea.de). Надсилаючи листа на цю електронну адресу, будь ласка, прикріпіть за можливості до нього копію(ї) паспорта(ів) та відповідні заяви щодо отримання дозволу на тимчасове проживання (докладніше про це в наступному пункті) усіх осіб, які хочуть записатися на реєстрацію. Імміграційний відділ зв'яжеться з вами, щоб узгодити конкретну дату реєстрації, використовуючи надані в листі контактні дані. Звертаючись до імміграційного відділу, вказуйте за можливості ваш номер телефону, щоб полегшити подальшу комунікацію.

У зв'язку з великою кількістю запитів на реєстрацію районна адміністрація просить вас віднести з розумінням до того, що підтвердження запису на реєстрацію іноді може зайняти певний час.

### 3.2. Дозвіл на тимчасове проживання

Українські біженці, що рятуються від війни, які мають намір залишитися проживати в районі протягом тривалого періоду часу, а не просто проїжджають транзитом, можуть подати заяву на отримання дозволу на тимчасове проживання (§ 24 Закону про порядок перебування іноземних громадян) в імміграційному відділі районної адміністрації. Ви можете подати заяву на отримання дозволу на тимчасове проживання незалежно від того, чи проживаєте ви у родичів, знайомих, інших приватних осіб або в житлі, наданому районною адміністрацією.

Розгляд заяв на отримання дозволу на тимчасове проживання здійснюється після попереднього запису на прийом та за можливості відбувається одночасно із реєстрацією особи (див. вище). Запис на прийом здійснюється після того, як з вами зв'яжеться відповідальна особа імміграційного відділу районної адміністрації.

Форми, які необхідно заповнити для подання заяви, можна отримати в муніципальних адміністраціях або в [адміністрації районну Нойштадт-на-Айші-Бад-Віндсгайм: допомога українцям \(kreis-nea.de\)](#).

Ми просимо максимально повністю заповнити заяви на отримання дозволу на тимчасове проживання до дати прийому та надіслати їх до міграційного відділу електронною поштою на адресу [auslaenderamt@kreis-nea.de](mailto:auslaenderamt@kreis-nea.de). На додаток до заповненої форми заяви, також необхідно надіслати електронною поштою до районної адміністрації копію вашого паспорта.

Усі особи, які хочуть отримати дозвіл на тимчасове проживання, повинні заповнити форму заяви та надіслати її разом з відповідними копіями паспорта (це також стосується батьків та неповнолітніх дітей).

Документи, що подаються для отримання дозволу на тимчасове проживання, перевіряються ще до проведення зустрічі за попереднім записом, щоб за можливості здійснити реєстрацію особи під час прийому. Якщо особа виконала всі вимоги для отримання дозволу на тимчасове проживання, виготовлення відповідного документа (дозволу на тимчасове проживання) буде замовлено у федеральній типографії. Оскільки федеральна типографія – це окремий орган, роздрукування вашого документа може зайняти декілька днів, перш ніж його надішлють до імміграційного відділу, після чого його передадуть вам. Імміграційний відділ проінформує вас про отримання дозволу на тимчасове проживання.

Разом з видачею дозволу на тимчасове проживання автоматично надається дозвіл на здійснення самозайнятої та оплачуваної роботи за наймом, що зазначається відповідним чином у цьому документі. Якщо ви хочете розпочати працювати до того, як отримаєте дозвіл на тимчасове проживання, ви можете запросити отримання відповідних довідок, для чого зверніться до імміграційного відділу районної адміністрації, написавши листа на електронну пошту [auslaenderamt@kreis-nea.de](mailto:auslaenderamt@kreis-nea.de).

Ви можете отримати додаткову основну інформацію німецькою, англійською, а також українською мовами на сайті [www.germany4ukraine.de](http://www.germany4ukraine.de).

#### **4. Отримання фінансової допомоги**

Українські біженці, які рятуються від війни, можуть подати заяву на отримання фінансової допомоги відповідно до Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку (AsylbLG). Передумовою отримання такої фінансової допомоги є наявність потреби в такій допомозі, наприклад, якщо у вас не вистачає грошей на існування або для оплати орендної плати або у випадках, коли вам потрібна медична допомога. Наявність такої потреби перевіряє відділ соціального забезпечення районної адміністрації.

Заявку на отримання фінансової допомоги відповідно до Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку, можна подати ще до реєстрації в імміграційному відділі районної адміністрації. Подання заяви про отримання фінансової допомоги відповідно до Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку, не призводить до автоматичної реєстрації особи (див. вище). Особа повинна окремо зареєструватися в імміграційному відділі районної адміністрації, додаткова інформація про що викладена вище.

Форми, які необхідно заповнити для подання заяви, можна отримати в муніципальних адміністраціях, в управлінні соціального забезпечення районної адміністрації, а також в [адміністрації району Нойштадт-на-Айші-Бад-Віндсгайм: дозвіл на тимчасове проживання, реєстрація, закон про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку \(kreis-nea.de\)](http://www.kreis-nea.de).

Заяви на отримання фінансової допомоги приймаються за умови, що особа особисто заповнила необхідні документи. Заяву можна подати особисто або до місцевого муніципалітету, або до відділу соціального забезпечення районної адміністрації.

Просимо за можливості надавати копії паспортів та, за наявності, відповідні документи, що підтверджують майновий стан заявника, оскільки це є умовою прийняття заяви від такої особи. Такі документи, зокрема копія паспорта, важливі для подальшого розгляду заяви.

Батьки та їх неповнолітні діти мають зазначатися разом в одній заяві, а для дорослих дітей віком від 18 років необхідно заповнювати окремі заяви.

Заявник не обов'язково повинен мати власний банківський рахунок у Німеччині для отримання грошової допомоги. Під час подання заяви заявники повинні особисто надати інформацію про спосіб виплати допомоги, наприклад, готівкою через муніципалітет або районну адміністрацію, чи переказом на їх власний рахунок або на рахунок знайомої їм особи.

Особа, що подає заяву, повинна зазначити у формі заяви свої контактні дані, щоб відділ соціального забезпечення районної адміністрації міг зв'язатися з нею для вирішення подальших питань або у разі виникнення необхідності для надання додаткових документів.

Просимо вас поставитися із розумінням і терпінням до того, що у зв'язку з великою кількістю запитів, опрацювання вхідних заявок може зайняти багато часу. Тим не менш, відділ соціального забезпечення районної адміністрації намагається якнайшвидше опрацювати всі заяви.

У разі виникнення невідкладної ситуації або якщо у вас виникають додаткові запитання, ви можете зв'язатися з відділом соціального забезпечення районної адміністрації, написавши листа на електронну пошту [asyl@kreis-nea.de](mailto:asyl@kreis-nea.de) або зателефонувавши за номером 09161 92 2411.

## **5. Талони на лікування**

Українські біженці, що рятуються від війни, які розраховують на покриття відповідних витрат на необхідне медичне лікування, можуть подати заяву на отримання так званих талонів на лікування до відділу соціального забезпечення районної адміністрації.

Обов'язковою умовою для отримання талона на лікування є наявність у такої особи права на отримання фінансової допомоги відповідно до її потреб згідно із Законом про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку (див. вище). Таким чином, талони на лікування зазвичай видаються в тому разі, якщо надання фінансової допомоги вже було схвалено відповідно до Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку.

Талон на лікування можна отримати надіславши запит у довільній формі на електронну пошту [asyl@kreis-nea.de](mailto:asyl@kreis-nea.de) відділу соціального забезпечення районної адміністрації. Ви також можете звернутися з цього питання до відділу соціального забезпечення за телефоном 09161 92-2411.

Талон на лікування може бути надісланий відділом соціального забезпечення районної адміністрації поштою на вказану отримувачем адресу. Альтернативно, талон на лікування можна забрати самостійно у відділенні соціального забезпечення районної адміністрації.

З метою сприяння цьому процесу ми просимо заявників зазначати у своїх заявах, як вони хочуть отримати талон на лікування – поштою чи забрати самостійно.

Якщо ви хочете отримати його поштою, вкажіть адресу, на яку потрібно надіслати талон на лікування. Якщо ви хочете забрати його самостійно, відділ соціального забезпечення районної адміністрації зв'яжеться з вами, як тільки талон на лікування буде готовий і його можна буде забрати. У будь-якому випадку просимо зазначити ваш номер телефону під час подання заяви, оскільки відділу соціального забезпечення районної адміністрації буде значно легше зв'язатися з вами.

Талон на лікування, виданий лікарем, діє протягом одного кварталу. Як правило, ми рекомендуємо звертатися до сімейного лікаря маючи на руках талон на лікування, оскільки він зможе перенаправити вас до інших спеціалістів з вашим талоном на лікування.

Якщо ви потребуєте термінового лікування, яке не може бути відстрочене з огляду на медичні показання, а зв'язатися з відділом соціального забезпечення районної адміністрації для отримання талона на лікування неможливо, ви можете отримати так зване невідкладне лікування. Таке невідкладне лікування надається без попередньої наявності талона на лікування. Лікар, до якого ви звернетесь, самостійно визначить необхідність надання такого невідкладного лікування.

## **6. Транспорт та пересування**

### **6.1. Право на отримання посвідчення водія**

Чинні водійські права, видані в іншій країні (зокрема, й в Україні), можна використовувати протягом шести місяців після початку проживання в Німеччині. Тим не менш, обов'язковою умовою є досягнення особою відповідного мінімального віку для керування транспортом відповідної категорії, наприклад, для керування автомобілем вік особи повинен бути як мінімум 18 років. Протягом цих перших шести місяців транспортними засобами можна керувати відповідно до категорій, зазначених у національному посвідченні водія.

Якщо ви плануєте керувати транспортними засобами після завершення цих шести місяців, ви повинні заздалегідь протягом цього шестимісячного періоду подати заяву на отримання посвідчення водія німецького зразка. До першого випуску посвідчення водія цієї категорії застосовуються стандартні вимоги, за винятком, що обов'язкове навчання в автошколі не вимагається, однак надання таких документів, як довідка про проходження курсу надання першої медичної допомоги та довідки про перевірку зору, а також складання теоретичного та практичного іспитів, залишаються обов'язковою умовою.

Якщо у вас є додаткові запитання, ви можете звернутися до відділу з питань видачі посвідчень водія районної адміністрації, написавши листа на електронну пошту [verkehrsweisen@kreis-nea.de](mailto:verkehrsweisen@kreis-nea.de) або зателефонувавши за номером 09161 92 90900.

## **6.2. Безкоштовний проїзд автобусним і залізничним транспортом**

Українські біженці, які рятуються від війни, наразі можуть безкоштовно користуватися громадським транспортом. Це стосується як автобусного, так і залізничного транспорту. Це включає, наприклад, усе автобусне та залізничне сполучення в межах району Нойштадт-на-Айші–Бад-Віндсгайм, а також поїздки до Нюрнберга, Фюрта, Ерлангена чи Бамберга. Замість квитка вам необхідно буде надати чинний український документ, що посвідчує особу.

Безкоштовне користування місцевим громадським транспортом також включає можливість користування послугами NEA Mobil в межах району. За необхідності послуги NEA Mobil можна легко забронювати через додаток або по телефону. Ви можете знайти додаткову інформацію про ці послуги на сайті [www.neamobil.de](http://www.neamobil.de).

Ви також можете безкоштовно користуватися послугами поїздів далекого сполучення. Це стосується поїздок, які здійснюються за межі транспортної агломерації Нюрнберга. Для безкоштовного користування послугами потягів далекого сполучення необхідний так званий «0-Euro-Ticket». Цей квиток можна отримати за три дні до дати поїздки надавши український документ, що посвідчує особу, на будь-якій касі міжміського сполучення, наприклад, на вокзалі району Нойштадт-на-Айші–Бад-Віндсгайм.

## **7. Реєстрація у відділі реєстрації населення**

Українські біженці, що рятуються від війни, які не просто проїжджають транзитом, а планують залишитися проживати в районі, повинні зареєструватися у відповідному відділі реєстрації населення муніципалітету, де розташоване житло, в якому вони будуть проживати. Реєстрація в компетентному відділі реєстрації населення здійснюється додатково до реєстрації в імміграційному відділі районної адміністрації.

## **8. Відвідування школи**

Як правило, обов'язкове відвідування школи дітьми починається тільки через три місяці після імміграції сім'ї з-за кордону. За певних умов українські діти можуть бути допущені до навчання у звичайних класах в школі до закінчення цього тримісячного терміну.

Ви можете отримати інформацію про школи початкової та середньої освіти в адміністрації відповідного муніципалітету, в якому ви проживаєте. Додаткову інформацію про можливість навчання в школі ви можете отримати безпосередньо у школах.

## **9. Інформація щодо коронавірусу**

Важливу інформацію та поради щодо того, як боротися з коронавірусним захворюванням, а також інформацію про вакцинацію та тестування в районі, ви можете знайти нижче.

# Wichtige Informationen und Hinweise zum Umgang mit COVID-19 im Landkreis Neustadt a.d. Aisch-Bad Windsheim für ukrainische Bürgerinnen und Bürger

Alle Informationen und Hilfe  
finden Sie auch unter:

<https://www.kreis-nea.de/service-themen/gesundheit-soziales/ukrainehilfe.html>

AHA-Regeln zum Infektionsschutz

[https://stmgp.bayern.de/wp-content/uploads/2022/03/bzga\\_plakat\\_hygiene\\_schuetzt\\_ua.pdf](https://stmgp.bayern.de/wp-content/uploads/2022/03/bzga_plakat_hygiene_schuetzt_ua.pdf)

## Основні поради щодо гігієни



Дотримуйтеся дистанції



Регулярно й ретельно  
прівітрюйте приміщення



Залишайтеся вдома,  
якщо ви захворіли



Уникайте фізичних контактів  
з іншими



Дотримуйтеся гігієни  
кашляння й чхання



Регулярно мийте руки,  
виконуючи повсякденні справи



Носіть маску, що захищає  
рот і ніс, коли це необхідно



Тримайте руки  
подалі від обличчя

### Dienstgebäude

Konrad-Adenauer-Straße 1  
91413 Neustadt a.d. Aisch  
Telefon: 09161 92-0  
Telefax: 09161 92-1060

### Besuchszeiten

Montag – Freitag  
Montag und Dienstag Donnerstag  
oder nach Vereinbarung

08:00 – 12:00 Uhr  
14:00 – 16:00 Uhr  
14:00 – 17:30 Uhr

### Nächste Bushaltestelle

Schulzentrum (Comeniusstraße)  
Nächste Bahnhaltestelle  
Neustadt (Aisch) Mitte



# Wichtige Informationen und Hinweise zum Umgang mit COVID-19 im Landkreis Neustadt a.d. Aisch-Bad Windsheim für ukrainische Bürgerinnen und Bürger

## Testen im Landkreis Neustadt a.d. Aisch - Bad Windsheim

**Schnelltestzentrum des Landkreises:**  
Robert-Bosch-Straße 21, 91413 Neustadt a.d.Aisch



**Die Testung in Schnelltestzentren ist für jedermann kostenfrei!**

**Weitere Testangebote:**  
<https://map.schnelltestportal.de/>

**PCR-Testzentrum des Landkreises:**  
Konrad-Adenauer-Straße 2, 91413 Neustadt a.d.Aisch



**Die Testung in PCR-Testzentren ist für jeden bei Vorlage eines positiven Selbst- bzw. Schnelltests kostenfrei!**

**Informationen zur PCR-Testung auf Ukrainisch:**  
[https://stmgp.bayern.de/wp-content/uploads/2022/03/bzga\\_infografik\\_corona\\_tests\\_ua.pdf](https://stmgp.bayern.de/wp-content/uploads/2022/03/bzga_infografik_corona_tests_ua.pdf)

## Informationen zur kostenfreien Impfung gegen Covid-19

Im Landkreis Neustadt a.d. Aisch - Bad Windsheim

**Кому можна робити щеплення? / Wer kann sich impfen lassen?**  
Робити щеплення від коронавірусу можна всім дорослим віком від 18 років. Також вакцинуватися можуть вагітні жінки, починаючи з 13 тижня вагітності, та жінки, які годують грудьми. До того ж, профілактичне щеплення від коронавірусу рекомендовано робити дітям і підліткам віком від 12 років і дітям віком від 5 до 11 років із попередніми захворюваннями. Дітям віком від 5 до 11 років, які не мають попередніх захворювань, можна зробити щеплення після консультації з лікарем. Більш детальну інформацію щодо цього подано.

**Ревакцинація / Auffrischungsimpfung**  
Захист, отриманий унаслідок вакцинації, з часом слабшає. Тому через 3 місяці потрібно зробити третє щеплення від коронавірусу. Таке щеплення називають ревакцинацією. Після ревакцинації організм краще захищений від коронавірусу.

**Де можна зробити щеплення? / Wo kann man sich impfen lassen?**  
Щеплення можна зробити в клініці, у виробничого лікаря, у центрах вакцинації, департаментів охорони здоров'я чи в спеціальних місцях масового щеплення.

### Wo wird geimpft?

in der Gemeindehalle in Baudenbach (Raiffeisenstraße 16) und in der Impfstation in Bad Windsheim (Alte Brunnengasse 1A)

**Terminvereinbarung Corona-Impfzentrum:**

Tel. 09161 92-7070 oder [anmeldung.impfzentrum@kreis-nea.de](mailto:anmeldung.impfzentrum@kreis-nea.de)

**Montag-Freitag 08:00-12:00 Uhr**  
**Montag, Dienstag, Donnerstag 13:00-16:00 Uhr**

**Weitere Informationen:**

<https://www.kreis-nea.de/service-themen/gesundheits-soziales/aktuelle-situation-coronavirus-sars-cov-2/impfen.html>

Quellen: [https://stmgp.bayern.de/wp-content/uploads/2022/03/bzga\\_merkblatt\\_impfbereitschaft\\_ua.pdf](https://stmgp.bayern.de/wp-content/uploads/2022/03/bzga_merkblatt_impfbereitschaft_ua.pdf)

[https://stmgp.bayern.de/wp-content/uploads/2022/03/bzga\\_infografik\\_2g\\_3g\\_ua.pdf](https://stmgp.bayern.de/wp-content/uploads/2022/03/bzga_infografik_2g_3g_ua.pdf)